



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
9 February 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Двадцать первая сессия**

Краткий отчет о 429-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 10 июня 1999 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: г-жа Гонсалес

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-сторонами
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Третий и четвертый периодические доклады Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-сторонами в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Третий и четвертый периодические доклады Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CEDAW/C/UK/3 и Add.1 и 2 и CEDAW/C/UK/4 и Add.1–4)

1. По приглашению Председателя делегация Соединенного Королевства занимает место за столом Комитета.

2. **Г-жа Рейнольдс** (Соединенное Королевство), внося на рассмотрение третий и четвертый периодические доклады ее страны, говорит, что произошли серьезные политические изменения с момента представления третьего доклада (CEDAW/C/UK/3 и Add.1 и 2). По существу четвертый доклад (CEDAW/C/UK/4 и Add.1–4) отражает существующее положение в Соединенном Королевстве. Ее правительство имеет четкое представление о равноправии для женщин. Новый набор политических мер концентрируется на вопросах, которые лежат в основе Конвенции, таких, как образование, здравоохранение и занятость среди женщин. В рамках правительства был также создан ряд новых институтов и структур. Хотя был достигнут значительный прогресс, по-прежнему остаются проблемы и возможности, которые нужно рассматривать.

3. Правительство Соединенного Королевства привержено равенству возможностей и справедливости для всех и ликвидации дискриминации в отношении женщин. Поэтому в 1970 году был введен Закон о равной оплате и в 1975 году — Закон о дискриминации по признаку пола. Ее правительство признает, что права женщин являются правами человека, и в настоящее время стремится выйти за рамки просто ликвидации дискриминации в направлении более положительных шагов улучшения положения женщин в обществе, включая предоставление возможностей мужчинам играть роль, которую традиционно играют женщины. В этом отношении ее правительство рассматривает свои обязательства в соответствии с Конвенцией и осуществление Пекинской платформы действий в качестве катализатора, который поможет достичь этих целей за счет разработки программы для женщин.

4. Такой подход привел к созданию в правительстве подразделения по делам женщин, которое будет служить катализатором и фактором, облегчающим решение проблем. Это подразделение не несет ответственности за подробную разработку программы или осуществление ее, что является делом основных департаментов государства. В качестве составной части их ответственности эти департаменты работают в тесном сотрудничестве с подразделением по делам женщин в целях осуществления программы по делам женщин. Эти департаменты и подразделение также работают в тесной связи с Комиссией равных возможностей и с представителями гражданского общества, включая неправительственные организации. Другим ключевым партнером является Национальная комиссия по делам женщин. И Комиссия по обеспечению равных возможностей, и Национальная комиссия по делам женщин внесли значительный вклад в составление четвертого доклада в ходе его подготовки. Упор на партнерство с органами отражает реальность того, что партнерство необходимо между всеми социальными секторами, чтобы достичь реального прогресса в деле улучшения положения женщин.

5. Четвертый доклад показывает значительные изменения, которые свидетельствуют о приверженности правительства осуществлению реального прогресса в области улучшения положения женщин. Основными достижениями здесь является разработка национальной стратегии в области благосостояния детей; значительная бюджетная реформа, включая крупнейшее за последнее время увеличение льгот для детей; и установление национальной минимальной оплаты, которая значительно улучшила положение женщин. Новые программы занятости концентрируются на положении женщин, и начали осуществляться меры в рамках Социальной хартии Европейского союза. Она обращает внимание на долгосрочную приверженность Соединенного Королевства всеобщему здравоохранению и образованию. В обоих секторах были получены значительные свежие финансовые поступления, что со стратегической точки зрения укрепило прогресс, отмечаемый в четвертом докладе.

6. Что касается новых механизмов и процессов, отмечается наивысший когда-либо существовавший уровень представительства женщин в Вестминстерском парламенте — 18 процентов и из 22 членов кабинета 5 являются женщинами. Новым стратеги-

ческим фактором является сильная приверженность к «присоединению» и более открытому правительству. На ряд новых подразделений в кабинете министров возложена такая миссия, включая подразделение по делам женщин, подразделение социального исключения, которое в ближайшее время опубликует основной доклад о беременности среди несовершеннолетних, и подразделение, занимающееся вопросами определения показателей производительности и внедрения новых методов. Существует также ряд новых правительственных механизмов, включая новые министерские группы, например по вопросам семьи и пожилых людей. Конкретно проблемами женщин занимаются два министра по делам женщин, включая одного в составе кабинета; подкомитет кабинета по делам женщин; и политическая группа по делам женщин, которая объединяет сотрудников высокого уровня во всех правительственных департаментах, которые регулярно встречаются с целью обмена опытом и совместной работы по программе, занимающейся улучшением положения женщин.

7. Подразделение по делам женщин работает в трех направлениях. Оно разрабатывает новый подход к коммуникациям и заслушиваний женщин, объединяя количественный и качественный подходы. Результаты программы «Слушайте женщин», которые будут опубликованы осенью, дадут правительству богатый источник данных и новых средств взаимодействия с гражданским обществом, особенно с обычными женщинами, голос которых по-другому не может быть услышан. Вторым широким направлением является работа по проекту, который концентрируется на выявлении и изучении вопросов, представляющих важность для женщин, и который пересекается с деятельностью отдельных правительственных департаментов. В настоящее время подразделение занимается четырьмя проектами, касающимися насилия в отношении женщин, занятости женщин, не идущей вразрез с интересами семьи, несовершеннолетних девушек и обеспечения доходов женщин на протяжении всей жизни. Третьим направлением является концентрация внимания на вопросах, касающихся женщин и включения перспектив, связанных с положением женщин, в работу других правительственных департаментов.

8. Уделение особого внимания вопросам, касающимся женщин, обуславливает относительно скромную роль подразделения по делам женщин и

министров по делам женщин, поскольку достижения приписываются другим департаментам. Однако важен результат, а не название. Женщинам по-прежнему не хватает информации и знаний о том, что правительство делает для того, чтобы оказать им помощь. Традиционные средства связи, такие, как ежедневные средства массовой информации, в большей мере используются мужчинами, а не женщинами. Этот вопрос освещается за счет программы «Слушайте женщин» и экспертов правительства по распространению информации. Необходимо разработать новые методы связи с женщинами.

9. Передача власти является важным конституционным изменением, отражающим реальность культурного разнообразия в Соединенном Королевстве. Хотя правительство Соединенного Королевства несет общую ответственность за осуществление положений Конвенции наряду с другими вопросами, включая экономическую и внешнюю политику, многие детальные решения будут приниматься новыми административными подразделениями. В Соединенном Королевстве существует три правовых юрисдикции: одна для Англии и Уэльса, другая для Шотландии и третья для Северной Ирландии.

10. **Г-жа О'Нейл** (Соединенное Королевство), говоря об успехах, достигнутых в отношении женщин в Северной Ирландии, говорит, что женское движение играет очень активную роль в формировании успешных отношений в рамках общин в Северной Ирландии и играет важную роль в мирном процессе. Они также проявляют активность в обсуждении, что привело к созданию Ассамблеи Северной Ирландии. Женская коалиция Северной Ирландии — единственная политическая партия женщин — добилась выборов двух членов Ассамблеи, в то время как общее число избранных в Ассамблею составляет 14 женщин. Закон Северной Ирландии от 1998 года, который придал правовые рамки ключевым положениям Белфастского соглашения, создал систему передачи власти, учредил новую комиссию по вопросам равенства и возложил обязанность по закону на местные власти в целях создания равных возможностей.

11. Северная Ирландия имеет отдельную правовую юрисдикцию с отдельным законодательством по вопросам дискриминации по признаку пола. Ассамблея Северной Ирландии имеет право издавать законы по широкому ряду экономических и социальных вопросов при условии ряда правовых огра-

ничений, включая соблюдение соответствия с обязательствами Европейского сообщества. Однако ряд важных областей, связанных с вопросами положения женщин, остается в юрисдикции Вестминстерского парламента. Вопросы, которые будут переданы Ассамблее Северной Ирландии, включают антидискриминационные кодексы, включая кодексы, касающиеся дискриминации по признаку пола. В июне 1997 года Комиссия по обеспечению равных возможностей по Северной Ирландии опубликовала 77 рекомендаций об изменении рекомендаций, касающихся дискриминации по признаку пола. В результате значительного дублирования между этими рекомендациями и рекомендациями, опубликованными Комиссией равных возможностей для Великобритании в ноябре 1998 года, официальные лица альтернативно рассматривают варианты рекомендаций.

12. Будет создано новое управление первого министра и заместителя первого министра, в которое войдет подразделение по вопросам равенства. Полномочия существующих учреждений, занимающихся вопросами недопущения дискриминации, будут переданы новой Комиссии по обеспечению равных возможностей, которая будет уполномочена проводить расследование и обеспечивать соответствие с новыми обязательствами правительственных учреждений для должного учета предоставления равных возможностей.

13. Мирное соглашение также потребует участия добровольного сектора, включая женские группы, в новом гражданском форуме, который будет действовать как консультативный механизм по социальным, экономическим и культурным вопросам. Правительство привержено обеспечению того, чтобы были созданы соответствующие структуры для проведения эффективного диалога по женским вопросам в оговоренных и переходных областях, причем детали будут согласованы различными министерствами после того, как Ассамблея начнет функционировать.

14. **Г-жа Донелли** (Соединенное Королевство) говорит, что 1 июля 1999 года начнет впервые за 300 лет функционировать первый Шотландский парламент. В Шотландии передача полномочий означает не независимость, а скорее партнерство в достижении прогресса в рамках Соединенного Королевства. Однако она наделяет значительными законодательными полномочиями, которые строятся

на существующей длительное время отдельной правовой системе Шотландии. Законодательная компетенция в вопросах равенства остается за Вестминстером, но Шотландский парламент может издавать законы, требующие соблюдения в соответствии с такими вопросами, любым чиновником или местным органом власти с переданными или смешанными функциями.

15. Шотландский парламент постановил учредить Комитет по обеспечению равных возможностей, один из восьми постоянных комитетов в качестве знака своей приверженности, который ставит соблюдение равных возможностей во главу своей работы. Этот Комитет обладает широким мандатом, включающим рассмотрение политики шотландскими исполнительными органами и необходимость законодательной реформы и полномочий выступать с инициативами принятия законов по вопросам, входящим в его юрисдикцию. Кроме того, шотландские министры должны разрабатывать политические меморандумы с указанием последствий всех проектов законодательных актов, касающихся равных возможностей, прав человека, островных общин и устойчивого развития.

16. В рамках шотландских исполнительных органов будет создано подразделение по обеспечению равных возможностей для рассмотрения гендерных, расовых вопросов и вопросов, связанных с потерей трудоспособности, которое будет играть ключевую роль в обеспечении уделения основного внимания равным возможностям при осуществлении процессов политики.

17. Шотландский парламент заседает в удобные для семьи часы и привержен содействию осуществлению равного представительства мужчин и женщин в рамках их положения и равных возможностей для всех. Его деятельность основана на четырех ключевых принципах: разграничение полномочий, подотчетность, доступность и равные возможности. На долю женщин приходится 37 процентов мест в новом парламенте, что представляет собой значительное увеличение их 16-процентного представительства в Вестминстере после всеобщих выборов в 1997 году, и на их долю приходится 10 постов в кабинете министров и 2 из 10 младших министерских постов.

18. Новый парламент отражает усилия по созданию потенциала за последние годы. С 1998 года

женщины в шотландском консультативном форуме обеспечивали канал для представления сообщений о ходе осуществления Пекинской платформы действий. Он задуман для того, чтобы действовать в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами доводить вопросы, касающиеся женщин, до сведения соответствующих министров и вносить свой вклад в процесс принятия решений. Кроме того, в 1998 году был назначен специалист-консультант по изучению вопросов, касающихся женщин, для того чтобы собирать и распространять информацию и улучшить деятельность информационных сетей в рамках шотландского управления и с внешними организациями. Консультанту оказывается помощь Консультативной группой по изучению вопросов, касающихся женщин; изучение вопросов, касающихся женщин, осуществляется на широкой основе, и создается база данных, охватывающая женские организации. К другим инициативам относятся стратегия борьбы с бытовым насилием, шотландская белая книга по вопросам здравоохранения и программы, направленные на улучшение климата для женщин-предпринимателей.

19. **Г-жа Рейнольдс** (Соединенное Королевство) говорит, что новая национальная ассамблея для Уэльса начнет функционировать с 1 июля 1999 года. В отличие от шотландского парламента Уэльсская ассамблея не может принимать основные законодательные акты, но на нее возложена значительная ответственность за осуществление политики в Уэльсе. Женщины составляют 42 процента членов Ассамблеи и занимают четыре из восьми постов в кабинете министров. Указ правительства Уэльса требует, чтобы Ассамблея уделяла должное внимание равным возможностям и должен быть создан Постоянный комитет по вопросам равенства, которому будет оказываться помощь подразделением, занимающимся политикой в области равных возможностей.

20. **Г-жа Оуэн** (Соединенное Королевство) говорит, что в Соединенном Королевстве Государственное казначейство осуществляет функции министерств финансов и экономики и Управления по бюджетным вопросам в других странах. Традиционно в нем преобладают мужчины, но в настоящее время три из пяти правительственных министров являются женщинами. Государственное казначейство играет все более значительную стратегическую роль, устанавливая общий уровень предельных рас-

ходов, но не вмешивается в дела департаментов, которые тратят деньги, ассигнованные им, и используют свои полномочия по сбору налогов для достижения целей, поставленных правительством. Оно все в большей степени сосредоточивает свое внимание на вопросах поставок, стремясь выявить причины проблем, а не просто занимается решением связанных с этим последствий.

21. При новом правительстве государственное казначейство больше приспособлено к рассмотрению такого вопроса, как нищета, уровень которой в Соединенном Королевстве ниже, чем где бы то ни было. Оно использует целенаправленный подход, который связан с определением политических последствий в отношении таких вопросов, как окружающая среда и гендерные вопросы. Традиционная подготовка бюджета зависит от деятельности лоббирующих групп. Однако в последнее время осуществляется более широкий процесс; публикуется предварительный доклад по бюджету, и затем он рассматривается в консультации со всеми заинтересованными сторонами. В 1998 году государственное казначейство провело двухдневный семинар по вопросам нищеты, что привело к тому, что бюджет концентрировался на детской нищете и на предотвращении продолжения сохранения явления нищеты на протяжении поколений. Результаты этого семинара были опубликованы на веб-сайте государственного казначейства.

22. Каждый элемент бюджета должен сопровождаться оценкой его влияния на женщин. Этот акцент выражается через междепартаментские подходы и публикации; создание подразделения по делам женщин — политического подразделения в управлении премьер-министра и подразделения, занимающегося вопросами эффективности производства и нововведениями; и чтение серии лекций тысячелетия, первая из которых была посвящена использованию времени — вопросу, который имеет огромное значение для женщин.

23. Всесторонний обзор расходов, проведенный новым правительством, установил трехгодичные рамки расходов, которые облегчают взаимосвязанный подход и перераспределение ресурсов для удовлетворения конкретных потребностей, например потребностей женщин, детей, пожилых работников и специалистов по уходу, что позволяет решать такие вопросы несколькими департаментами и избегать междепартаментской конкуренции при

финансировании. Результаты этого обзора были полезны для женщин в целом ряде областей: преступность и насилие, расходы на здравоохранение, реформа социального обеспечения, капиталовложения в общественный транспорт, программа надежного старта для детей и поддержка малых и средних предприятий.

24. Внимание, которое уделяется проблеме нищеты в бюджете текущего года, также принесло пользу женщинам. Сокращение налогов вдвое снизили долговые обязательства более полумиллиона бедных женщин; реформа социального обеспечения облегчит положение женщин с низким уровнем дохода; родители одиночки, 90 процентов из которых это — женщины, получают льготы от распространения на них выплат, направленных на поддержание дохода; увеличение пособия по беременности и родам коснется безработных, работающих не по найму и низкооплачиваемых женщин. Незамужние женщины воспользуются налоговыми скидками на детей; национальные рамки для индивидуального обучения помогут женщинам получить квалификацию для работы на рынке; и налоговые скидки облегчат безработным в возрасте свыше 50 лет вернуться на работу. На протяжении последних 10 лет отмечалось значительное увеличение числа работающих матерей с малыми детьми. Однако женщины без работающего партнера имели меньше шансов получить работу.

25. Отмечалось значительное сокращение разрыва в оплате труда, особенно среди образованных женщин, хотя остается разрыв между положением бездетных женщин и работающих матерей. Так, в возрасте 33 лет бездетные женщины зарабатывают примерно такую же сумму, что и их партнеры мужчины, тогда как вознаграждение работающих матерей составляет лишь две трети от заработка мужчин. Это неравенство в меньшей степени относится к количеству лет без работы, чем к тенденции для матерей, возвращающихся на работу на неполный рабочий день, где ставки оплаты для женщин составляют только 58 процентов от ставок мужчин, работающих полный день. Осуществление директивы Европейского союза о работе неполный рабочий день в какой-то степени поможет решить эту проблему. Кроме того, штрафные санкции по-видимому будут сокращены для женщин, которые пользуются отпуском по беременности и родам, для того чтобы сохранить преемственность карьеры. Право на про-

дление отпуска по беременности и родам работающих неполный рабочий день имеет поэтому очень важное значение. Другим важным моментом на рынке труда является осознание молодыми женщинами важности инвестиций в человеческий капитал.

26. Хотя женщины в Соединенном Королевстве пользуются защитой их права на работу, не ясно, до какой степени истинное равенство на рынке труда может быть достигнуто до тех пор, пока остаются культурные барьеры в области занятости женщин. Женщины по-прежнему несут основную ответственность за домашнее хозяйство и за заботу о детях, а сами женщины поэтому скептически относятся к возможному воздействию правительственных инициатив на их судьбу. Эта проблема может быть решена только при условии, что мужчины начнут пользоваться преимуществами, как это делают женщины, таких мер, как работа неполный рабочий день и гибкие часы работы, что даст им возможность взять на себя большую долю семейных обязанностей. Преодоление традиционного понимания гендерной роли представляет для ее правительства серьезную проблему, и она хотела бы получить в этом отношении руководящие указания Комитета.

27. **Г-жа Рейнольд** (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация в своем выступлении уделила особое внимание областям, в которых произошли серьезные изменения в отношении положения женщин, но признает, что еще многое предстоит сделать. В частности, хотя имеются структурные элементы для достижения гендерного равенства, все еще остаются значительные культурные и организационные барьеры. Она приветствует возможность диалога с членами Комитета и надеется услышать их замечания.

28. **Председатель** говорит, что лозунг Подразделения Соединенного Королевства по делам женщин «Лучше для женщин — лучше для всех» является весьма удачным. Международное сообщество создало при разработке Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, что ни мир, ни развитие не возможны без активного участия женщин. Она выражает признательность правительству Соединенного Королевства за политическую волю, которую оно продемонстрировало при решении проблем женщин, и благодарит делегацию за четкое и точное представление третьего и четвертого периодических докладов, которые со-

держат большой объем информации. Она надеется на проведение плодотворного диалога с делегацией.

29. **Г-жа Аунж** говорит, что правительство Соединенного Королевства представило очень тщательно подготовленный доклад, который содержит всестороннюю информацию о положении женщин во всех социальных слоях и дает полную картину возрождения, которое происходит в британском обществе. Никогда прежде женщины не занимали такого центрального места в деятельности и мероприятиях, проводимых этим правительством. Его новое видение роли женщин окажет влияние и в Европе, и за ее пределами. Приверженность правительства принципам демократии и участия демонстрируется новыми политическими соглашениями в Шотландии и Северной Ирландии. Остаются некоторые области, вызывающие озабоченность, в частности высокое число беременностей среди несовершеннолетних и экономическое положение пожилых людей, что правительство признает в своих докладах. Для того чтобы преодолеть культурные барьеры, усилия, направленные на решение этой проблемы, должны начинаться в школе, а средства массовой информации также должны сыграть важную роль, поскольку ни один проект или реформа не могут успешно завершиться без широкого участия общественности.

30. **Г-жа Акар** выражает озабоченность по поводу того, что, несмотря на некоторое улучшение, женщины по-прежнему недопредставлены в общественной и политической жизни. Она не понимает нерешительности правительства в отношении введения временных специальных мер в этой области, в частности в свете положений акта о дискриминации по признаку пола, и терминологию декларации Соединенного Королевства в отношении статей 1 и 4 Конвенции. Отмечая, что недавнее увеличение числа женщин — членов парламента было достигнуто в основном за счет принятия лейбористской партией коротких списков только женщин, она выражает сожаление об отходе от этой практики в пользу абстрактного принципа равенства. Она также выражает озабоченность по поводу недостаточного числа женщин-преподавателей в высших учебных заведениях и по поводу систематической недоплаты им. Она хотела бы знать, какие меры правительство будет принимать для того, чтобы решить эту проблему и увеличить число женщин в таких областях, как инженерия и технология.

31. **Г-жа Картрайт** говорит, что она приветствует тот факт, что правительство проводит систематические пересмотры оговорок Соединенного Королевства к Конвенции и что причины для их сохранения четко излагаются в четвертом периодическом докладе. Вселяет надежду то, что эти оговорки будут пересматриваться. Следует выразить удовлетворение по поводу того, что правительство осуществляет фундаментальные политические изменения, включая новый пересмотр положений бюджета и различные инициативы в экономической области. Как участник подготовки проекта Факультативного протокола к Конвенции она приветствует конструктивный вклад британской делегации в этот процесс и надеется, что Соединенное Королевство будет среди первых стран, которые ратифицируют Факультативный протокол.

32. На нее произвело впечатление и количество, и качество информации, содержащейся в докладах государства-участника, и соглашается с теми неправительственными организациями, которые приветствовали честность правительства, его искренность и серьезный подход. Слишком рано для Комитета оценивать влияние многих изменений, произошедших за последние два года. Поэтому она призывает государство-участник провести тщательную оценку новой политики и программ с целью информирования Комитета об их эффективности в следующем периодическом докладе Соединенного Королевства.

33. Она выражает озабоченность по поводу того, что на долю женщин приходится лишь 9 процентов всех судей и что нет женщин в руководящих законодательных органах в Северной Ирландии. Судьи должны отражать общины, которые они обслуживают, и правительство должно принять неотложные меры для решения этой проблемы. Учитывая присущую женщинам скромность, она сомневается, будет ли новая системы обращений о назначении на должности судей способствовать увеличению числа женщин-судей, поскольку немногие женщины выдвигают свои кандидатуры. Хотя подготовка судей имеет жизненно важное значение для эффективного осуществления закона о правах человека, задержки в этом процессе не являются основанием для того, чтобы откладывать вступление этого закона в силу.

34. Подготовка судей должна быть постоянным процессом, и если мы хотим, чтобы судьи признали важность прав женщин, она должна охватывать

подготовку по гендерным вопросам, включая четкое понимание положений Конвенции. Правительство предприняло смелый шаг, включая положения Европейской конвенции по правам человека во внутреннее законодательство, и она призывает правительство рассмотреть также включение Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Хотя в Соединенном Королевстве существует внушительный ряд законодательных положений, касающихся равных возможностей, неясно, охватывают ли они в полном объеме права, оговоренные в Конвенции. В качестве первого шага правительство должно обеспечить, чтобы положения статьи 1 Конвенции, касающиеся как прямой, так и косвенной дискриминации, были включены в ее внутреннее законодательство. Хотя она приветствует включение в закон Северной Ирландии разделов о правах человека и гендерном равенстве, она хотела бы знать, когда такие разделы закона вступят в силу, и получить заверения, что контролирующие органы, которые должны быть созданы в соответствии с этим законом, будут надлежащим образом обоснованы.

35. Она выражает озабоченность по поводу значительного увеличения числа женщин-заключенных с 1992 года, что в докладе объясняется растущим числом серьезных преступлений, связанных с наркотиками, совершенных женщинами. Для решения этой проблемы необходимо принятие целевых мер. Недостаточно просто построить большее число тюрем. Она также выражает озабоченность по поводу большого числа женщин, которые были осуждены за такие незначительные правонарушения, как отказ от покупки телевизионной лицензии, что скорее является показателем бедности. Такого рода правонарушение не должно считаться преступлением, поскольку осуждение за такое преступление будет только ухудшать экономическое положение таких женщин, создавая им трудности для поступления на работу. Хотя число женщин в тюрьмах Северной Ирландии невелико, условия содержания в тюрьме не отвечают требованиям. Особое сожаление вызывает содержание несовершеннолетних преступников в тюрьмах для взрослых. Проблемой также является отсутствие доступа к образованию.

36. Несмотря на убежденность государства-участника в том, что проявляется достаточная гибкость в отношении жертв бытового насилия, связанных с убийством, в реальности защита провоци-

руемых не имеет широкого распространения в судах. Важно, чтобы судьи получали надлежащую подготовку в таких вопросах. Что касается насилия в отношении женщин, неясно, должна ли новая стратегия правительства осуществляться на всей территории Соединенного Королевства. Делегация должна также пояснить, является ли политическая оценка и равное обращение в Северной Ирландии лишь обязательством, основанным на законе.

37. Учитывая, что детская проституция является скорее проявлением жестокого обращения с детьми, а не преступной деятельностью этих детей, государство-участник должно сказать, когда это явление не будет считаться преступлением. Комитет хотел бы также выяснить, распространяется ли криминализация «ползания по тротуару» на Северную Ирландию. Учитывая глобальный характер проблемы торговли женщинами, вряд ли Соединенное Королевство не затронуто этой проблемой. Анекдотичные случаи даже дают основание предположить, что британское законодательство можно легко обмануть в этом отношении. Важно, кроме того, обеспечить, чтобы такие серьезные вопросы не камуфлировались озабоченностью иммиграционными проблемами.

38. Что касается случаев изнасилования, в закон должны быть внесены поправки, запрещающие суду изучать предыдущую сексуальную историю ответчика, за исключением определенных обстоятельств и с разрешения судьи. Пока не будет облегчена процедура дачи женщинами показаний на таких процессах, изнасилования по-прежнему будут превалировать и совершаться безнаказанно. Поэтому жизненно важно, чтобы судьи получали соответствующую подготовку при рассмотрении таких дел.

39. **Г-жа Корти** приветствует меры, осуществляемые в государстве-участнике в отношении расширения участия женщин в процессе принятия решений, отмечая, в частности, прогресс, достигнутый новым правительством после его назначения, и усилия женщин-добровольцев, которые способствовали успешному проведению предвыборной кампании. Хотя парламентская система Соединенного Королевства является одной из старейших и наиболее демократичных в мире, как это ни парадоксально, женщины всегда были недопредставлены и их вклад в жизнь британского общества слабо отражен в политике. На Венской Всемирной конференции по правам человека и Пекинской четвертой Всемирной

конференции по улучшению положения женщин, в работе которых Соединенное Королевство принимало очень активное участие, вновь подчеркивалась важность демократического участия. В этом контексте положительные действия, предпринятые для ликвидации гендерного дисбаланса в парламенте страны, должны приветствоваться.

40. Делегация должна предоставить информацию о любых дополнительных мерах, предусматриваемых для обеспечения того, чтобы женщины были представлены на самом высоком уровне. В частности, Комитет хотел бы получить результаты любых пересмотров системы выборов, направленных на достижение гендерной справедливости. Важно обеспечить не только включение женщин-кандидатов в партийные списки, но и обеспечение им необходимой поддержки для избрания. Неясно, каким образом новая система повлияет на предстоящие выборы в Европейский парламент. Будет приветствоваться дополнительная информация по этому вопросу.

41. **Г-жа Феррер** благодарит делегацию за всеобъемлющий характер информации, представленной Комитету. Рекомендации Комиссии по равному обращению и равным возможностям в отношении реформ законодательства в области социального обеспечения приветствуются, особенно в отношении мер обеспечения положения, при котором работодатели стремятся обеспечить гендерный баланс и справедливую оплату своему персоналу. Однако вызывает беспокойство тот факт, что женщины, работающие полный день, получают только 80 процентов от соответствующего вознаграждения для мужчин и что средняя валовая недельная зарплата женщин составляет лишь 72 процента от зарплаты мужчин. Остается надеяться, что новая минимальная зарплата поможет ликвидировать несоответствие, которое остается несмотря на законодательные гарантии равной оплаты за равный труд. Кроме того, в соответствии с данными, представленными в четвертом докладе, значительное число жалоб на дискриминацию в этом отношении было отозвано до того, как они попали в суды. Вызывает также озабоченность большое число сексуальных приставаний к работающим женщинам. Однако предлагаемый проект закона о продлении оплачиваемого отпуска по беременности и родам для женщин с низким доходом приветствуется.

42. Согласно докладу для женщин из этнических меньшинств риск оказаться безработными на 10 процентов выше. Известно также, что чернокожие женщины реже получают продвижение по работе и работают большее число часов. Поэтому правительство должно осуществить инициативы в области образования и повышения информированности с целью недопущения того, чтобы эти женщины несли двойное бремя дискриминации по признаку пола, и расовой принадлежности. Необходимо собрать детализированные данные для того, чтобы облегчить оценку положения таких женщин.

43. **Г-жа Хазель**, одобряя доклады государства-участника, касается положения женщин в заморских территориях, в частности в Карибском бассейне. Приверженность правительства делу ликвидации дискриминации в отношении таких женщин должна приветствоваться также как и создание местных бюро по делам женщин. Делегация должна описать механизмы для обеспечения надлежащей координации с соответствующими органами в Соединенном Королевстве. Будет также приветствоваться информация о мерах по выделению необходимых ресурсов с тем, чтобы дать этим территориям возможность в лучшей степени удовлетворить свои обязательства по представлению докладов и других обязательств в соответствии с Конвенцией, обязательств, которые были сделаны от их имени Соединенным Королевством. Информация, представленная в дополнении к докладам о положении на этих территориях, явно недостаточна.

44. Делегация может также представить результаты любых исследований о последствиях для женщин из бывших зависимых или заморских территорий закона об эмиграции, в частности в отношении вопроса британского гражданства, передвижения лиц и жестокого обращения с женщинами и детьми в целях сексуального туризма.

45. **Г-жа Хан** с одобрением отзывается о прогрессе, достигнутом правительством в области улучшения положения женщин, помимо прочего, путем расширения их участия в экономической деятельности, обеспечения самого низкого уровня женской безработицы в Европе и значительного улучшения их представительства в парламенте с помощью соответствующих мер. Следует приветствовать ряд программных мер, принятых новым правительством, включая национальную стратегию в области заботы о детях, национальную минимальную опла-

ту, пенсионную реформу и инициативы в области трудоустройства без ущерба для семьи.

46. Однако, как указывали предыдущие ораторы, интенсификация дискриминации в отношении этнических меньшинств вызывает озабоченность. Хотя уровень экономической активности женщин возрос с 66 до 70 процентов в период между 1984 и 1994 годами, соответствующий уровень для женщин Пакистана и Бангладеш, согласно одной из неправительственных организаций, составляет лишь 25 процентов. Согласно тому же источнику, уровень безработицы среди женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам в Соединенном Королевстве, составлял 18 процентов по сравнению лишь с 8 процентами для белых женщин. Аналогичным образом большее число женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, особенно азиатские женщины, работают лишь неполный рабочий день. Делегация должна пояснить, распространяется ли на этих женщин положение об обязательной выплате национальной минимальной заработной платы, а также представить дополнительную информацию о количестве женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, которые работают временно и таким образом не получают льготы, предоставляемые работающим.

47. Особую озабоченность вызывает тот факт, что 24 процента женщин-заключенных относятся к этническим меньшинствам, учитывая, что они составляют гораздо меньшую часть от общего количества населения. В области образования можно проследить аналогичную диспропорцию, учитывая, что 20 процентов девочек, принадлежащих к национальным меньшинствам, постоянно исключаются из школы. В докладах не представлена информация о том, как питание женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, отражается на их здоровье. Делегация должна также уточнить, распространяется ли на работающих из заморских территорий национальное социальное обеспечение и законодательство о труде. Комитет получил ряд сообщений о плохом обращении с такими работниками, большинство из которых составляют женщины из Азии и Африки. Делегация должна также объяснить широко распространенную дискриминацию в отношении женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, с точки зрения образования, заработной платы, условий работы и жизни, и представить дополнительную информацию об усилиях, на-

правленных на борьбу с «двойной дискриминацией» в отношении предоставления работы и программ профессиональной подготовки.

48. Комитет хотел бы также получить информацию о любых реформах, проводимых на основе рекомендаций Комиссии по равному обращению и равным возможностям, включая обязательные меры, запрещающие дискриминацию по признаку этнического происхождения. Были ли созданы какие-либо фонды или приюты для женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, которые стали жертвами бытового насилия? Наконец, Комитет хотел бы выяснить реакцию делегации на утверждение, сделанное одной из неправительственных организаций о том, что животным в Соединенном Королевстве предоставляется в пять раз больше места в приютах, чем женщинам и детям, причем приюты для животных финансируют гораздо лучше.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.